



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 10 December 1997 — No. 146

**President of the National Assembly:
Mr. Jean-Pierre Charbonneau**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.02 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Mr. President communicated to the Assembly and tabled the following:

The document entitled "Réforme parlementaire B Proposition du président de l'Assemblée nationale, monsieur Jean-Pierre Charbonneau. Thèmes proposés: élection du président et des vice-présidents, procédures d'adoption rapide des projets de loi et des motions, pétitions, questions orales avec débats" (The Parliamentary Reform B Proposal by the President of the National Assembly, Mr. Jean-Pierre Charbonneau. Proposed themes: the election of the President and the Vice-Presidents, procedures accelerating the passage of bills and motions, petitions, oral questions with debates).

(Sessional Paper No. 1355-971210)

Presenting Papers

Mr. Ménard, Minister of Justice, tabled the following:

The annual report of the Ordre des podiatres du Québec for the fiscal year ended 31 March 1996.

(Sessional Paper No. 1356-971210)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Paradis, Official Opposition House Leader, tabled the following:

The list of mandates given to Mr. Jean-Roch Boivin, special advisor to the Prime Minister of Québec.

(Sessional Paper No. 1357-971210)

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 9 December 1997, on the motion moved by Mrs. Harel, Minister of Income Security, for the passage of Bill 149, An Act to reform the Québec Pension Plan and to amend various legislative provisions.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 179 in Appendix)

Yeas: **68** Nays: **41** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 149 was passed.

Motions Without Notice

Mr. Boisclair, Minister of Relations with the Citizens and Immigration, moved:

THAT the Québec National Assembly mark the 50th anniversary of the Universal Declaration of Human Rights and the 11th anniversary of the Declaration by the Government of Québec on Ethnic and Race Relations.

10 December 1997

After debate thereon, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Jolivet, Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

Mr. Johnson, Leader of the Official Opposition, moved:

THAT the National Assembly extend its sincere condolences to the family of Mr. Melvyn Racine, who was responsible for the service to the parliamentary correspondents of the National Assembly for over thirty years.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- X the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its special consultations on Bill 171, An Act respecting the Ministère des Régions, and to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to the following Private Bills: Bill 256, An Act respecting Ville de Blainville; Bill 261, An Act respecting Ville de Shawinigan; Bill 226, An Act respecting Ville de Varennes; and Bill 260, An Act respecting Ville d=Otterburn Park;
- X the Committee on Education, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 166, An Act to amend the General and Vocational Colleges Act and other legislative provisions, and to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to Private Bill 248, An Act to amend the Act respecting the Fédération des commissions scolaires du Québec;
- X the Committee on Institutions, to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to Private Bill 224, An Act respecting the adoption of Rémi Julien;
- X the Committee on Public Finance, to hear the interested parties and give clause-by-

10 December 1997

clause consideration to Private Bill 259, An Act respecting the Fondation du Centre hospitalier de l'Université de Montréal.

Mr. President gave the following notices:

- X the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting for the purpose of discussing the organization of its proceedings and its operation;
- X the Committee on Public Finance shall hold a deliberative meeting to continue the discussion following the hearings of 3 and 4 September 1997 with regard to the order of surveillance of the Caisse de dépôt et placement du Québec;
- X the Committee on Social Affairs shall hold a deliberative meeting for the purpose of organizing its proceedings;
- X the Committee on Agriculture, Fisheries and Food shall hold a deliberative meeting for the purpose of organizing its proceedings.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Ménard, Minister of Justice, moved, —That Bill 181, An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards the publication of personal and movable real rights and the constitution of movable hypothecs without delivery, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 181 was accordingly passed in

principle.

On motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, Bill 181 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions.

Resuming the debate on the motion by Mr. Bégin, Minister of the Environment and Wildlife, —That Bill 179, An Act to again amend the Act respecting the conservation and development of wildlife, do now pass in principle;

The debate being concluded, the motion was carried and Bill 179 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, Bill 179 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Transportation and the Environment.

Passage

Resuming the debate on the motion by Mr. Bélanger, Minister of Public Security, for the passage of Bill 177, An Act to amend the Act respecting the determination of the causes and circumstances of death;

The debate being concluded, the motion was carried and, accordingly, Bill 177 was passed.

At 12.51 o'clock p.m., Mr. Pinard, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.08 o'clock p.m.

10 December 1997

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Finance on its clause-by-clause consideration of Bill 178, An Act to abolish certain bodies.
After debate thereon, the report was concurred in.

Passage in Principle

Resuming the debate on the motion by Mr. Rochon, Minister of Health and Social Services,
—That Bill 176, An Act to amend the Act respecting the Ministère de la Santé et des Services sociaux and the Act respecting the Régie de l'assurance-maladie du Québec, do now pass in principle;

On motion by Mr. Bélanger, Minister of Public Security, the debate was adjourned.

At 6.01 o'clock p.m., on motion by Mr. Jolivet, Government House Leader, the Assembly adjourned until Thursday, 11 December 1997, at 10.00 o'clock a.m.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

10 December 1997

President

10 December 1997

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion by Mrs. Harel, Minister of Income Security, for the passage of Bill 149, An Act to reform the Québec Pension Plan and to amend various legislative provisions:

(Division No. 179)

YEAS - 68

Barbeau	Caron	Jutras	Papineau
Baril	Charest	Lachance	Paquin
(<i>Arthabaska</i>)	Chevrette	Landry	Payne
Baril	Cliche	(<i>Bonaventure</i>)	Pelletier
(<i>Berthier</i>)	Côté	Landry	Perreault
Beaudoin	Désilets	(<i>Verchères</i>)	Rioux
Beaulne	Deslières	Laprise	Rivard
Beaumier	Dion	Laurin	Robert
Bélanger	Dionne-Marsolais	Le Hir	Rochon
(<i>Anjou</i>)	Doyer	Leduc	Saint-André
Bertrand	Duguay	Léger	Signori
(<i>Charlevoix</i>)	Dumont	Lelièvre	Simard
Bertrand	Facal	Léonard	(<i>Richelieu</i>)
(<i>Portneuf</i>)	Filion	Létourneau	Trudel
Blais	Gagnon	Malavoy	Vermette
Boisclair	Garon	Marois	
Boucher	Gaulin	Ménard	
Boulerice	Gendron	Morin	
Brassard	Harel	(<i>Dubuc</i>)	
Brien	Jolivet	Morin	
Campeau	Julien	(<i>Nicolet-Yamaska</i>)	

NAYS - 41

Beaudet	Bélanger	Benoit	Bissonnet
Béchar	(<i>Mégantic-Compton</i>)	Bergman	Bordeleau

10 December 1997

Bourbeau	Farrah	Lafrenière	Middlemiss
Brodeur	Fournier	Lamquin-Éthier	Mulcair
Chagnon	Frulla	Laporte	Paradis
Chalifoux	Gagnon-Tremblay	Leblanc	Parent
Chenail	Gautrin	Lefebvre	Poulin
Cherry	Gauvin	LeSage	Vallières
Ciaccia	Gobé	Loiselle	Williams
Copeman	Johnson	Maciocia	
Cusano	Kelley	Marsan	

ABSTENTIONS - 0